



RU Инструкция по монтажу и эксплуатации

Преобразователи напряжения DCDC06, DCDC12 и DCDC24 представляют собой тактируемые, не изолированные преобразователи напряжения. Вход и выход защищены внутренним предохранителем. Во время работы светится светодиод на лицевой панели.

Рис. 1	1	Светодиод	4	(-) минус 24 В вход	
	2	(+) 12 В потребителя	5	(+) плюс 24 В батареи/зажим 15	
	3	(-) минус потребителя			

Указания по технике безопасности

- Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому всегда храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги (например, дождя).
- Установите преобразователь напряжения в хорошо вентилируемом, сухом месте.
- Преобразователь напряжения нагревается во время работы; температура корпуса может достигать значения свыше 40 °C.
- Во избежание образования электромагнитных помех присоедините преобразователь напряжения по кратчайшему пути.
- Используйте только кабели, которые допущены для токов согласно техническим данным.

Объем поставки

1 преобразователь напряжения, 4 винта

Монтаж преобразователя напряжения

- Снимите два держателя с преобразователя, выдавив один конец держателя из корпуса преобразователя.
- Приложите шаблон для сверления (рис. **1**) к монтажной поверхности и разметьте отверстие.
- Перед сверлением убедитесь в том, что за монтажной поверхностью отсутствуют электрические провода.
- Просверлите четыре отверстия сверлом с диаметром 3 мм.
- Закрепите держатели винтами, входящими в объем поставки.
- Вставьте преобразователь напряжения в держатели.
- Выполните элекрическое соединение преобразователя напряжения, используя входящие в объем поставки или аналогичные кабельные наконечники. Полностью наденьте кабельные наконечники на контактный язычок.
- Проверьте надежность контакта, сместив взад-вперед кабельные соединения.

Технические данные	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Входное номинальное напряжение:	20–30 В		
Входной ток покоя:	8 mA		
Входной номинальный ток:	5 A	10 A	18 A
Выходное напряжение:	13,8 V±± – 10 %		
Номинальный выходной ток:	6 A	12 A	24 A
Выходной пиковый ток на 2 с:	10 A	18 A	30 A
Размеры В x Ш x Г (мм):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Вес:	0,45 кг	0,5 кг	0,7 кг

PL Instrukcja montażu i obsługi

Przetworniki napięcia DCDC06, DCDC12 oraz DCDC24 są sekwencyjnymi, nieizolowanymi przetwornikami napięcia. Wejście i wyjście są chronione przez wewnętrzny bezpiecznik. Dioda LED z przodu świeci się podczas pracy.

Рys. 1	1	LED	4	(-) Wejście 24 V minus
	2	(+) Przetwornica 12 V	5	(+) Akumulator/Zacisk 24 V plus 15
	3	(-) Przetwornica minus		

Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!** Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu otwartego ognia oraz innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącym i wilgocią (np. deszczem).
- Zainstalować przetwornik napięcia w dobrze wentylowanym i suchym miejscu. Przetwornik napięcia ogrzewa się podczas pracy i może osiągnąć temperaturę obudowy przekraczającą 40 °C.
- Podłącz przetwornik napięcia do akumulatora w możliwie najkrótszy sposób, aby uniknąć zakłóceń.
- Użyj przewodów, które są zgodne z danymi technicznymi dopuszczone dla danych wartości prądu.

Zakres dostawy

1 przetwornik napięcia, 4 śruby

Montaż przetwornika napięcia

- Usunąć dwa uchwyty z przetwornika poprzez wycięnięcie jednego końca przetwornika z obudowy przetwornika.
- Przytrzymać prowadnicę wiertła (rys. **1**) na powierzchni montażu i obrysować wywiercone otwory.
- Upewnić się przed wierceniem, że za powierzchnią montażową nie znajdują się żadne elektryczne instalacje.
- Wywiercić cztery otwory wiertłem 3 mm.
- Przymocować uchwyt za pomocą dołączonych śrub.
- Wprowadź przetwornik napięcia do uchwytu.
- Podłączć elektrycznie przetwornik napięcia za pomocą dołączonych lub odpowiednich końcówek kabli. Wsuń końcówki kabli całkowicie do sprężyny stykowej językowej.
- Sprawdźć bezpieczeństwo kontaktu poprzez przesunięcia połączeń kablowych.

Dane techniczne	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Wejściowe napięcie znamionowe:	20 – 30 V		
Prąd spoczynkowy wejściowy:	8 mA		
Prąd znamionowe wejściowy	5 A	10 A	18 A
Napięcie wyjściowe:	13,8 V±± – 10 %		
Prąd znamionowy wyjściowy:	6 A	12 A	24 A
Prąd szczytowy wyjściowy w czasie 2 s	10 A	18 A	30 A
Wymiary W x S x G (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Waga:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg

SK Návod na montáž a uvedenie do prevádzky

Meniče napätia DCDC06, DCDC12 a DCDC24 sú taktované, neizolované meniče napätia. Vstup a výstup je chránený internou poistkou. LED na čelnej strane svieti počas prevádzky.

Obr. 1	1	LED	4	(-) mínus 24 V vstup
	2	(+) 12 V spotrebič	5	(+) plus 24 V batéria/svorka 15
	3	(-) mínus spotrebič		

Bezpečnostné pokyny

- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!** Prístroj uschovajte a používajte vždy mimo dosahu detí.
- Porovnajte údaje o napätí na výrobnom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pred prevádzkou prístroja sa uistite, že je prípojný kábel nepoškodený.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom (napr. dažďom).
- Menič napätia namontujte na dobre vetrané a suché miesto. Menič napätia sa počas prevádzky zohreje a môže dosiahnuť teplotu na kryté vyššiu ako 40 °C.
- Menič napätia pripojte k batérii podľa možnosti čo najkratšou cestou, aby sa predišlo poruchám napätia.
- Používajte len káble, ktoré sú schválené pre daný prúd podľa technických údajov.

Obsah dodávky

1 menič napätia, 4 skrutky

Montáž meniča napätia

- Odstráňte dva držiaky z meniča tak, že koniec držiaka odťlačíte od krytu meniča.
- Podržte vrtáciu pomôcku (obr. **1**) na montážnej ploche a naznačte otvory na vrtanie.
- Uistite sa pred začatím vrtania, že sa za montážnou plochou nenachádzajú žiadne elektrické vedenia.
- Vyvíťajte štyri otvory vrtákom s priemerom 3 mm.
- Upevnite držiaky priloženými skrutkami.
- Zacvaknite menič napätia do držiakov.
- Na elektrické pripojenie meniča napätia použite priložené alebo rovnocenné káblové koncovky Káblovú koncovku nasuňte celkom na kontaktný jazyček.
- Skontrolujte bezpečnosť kontaktu pohybovaním káblových prípojek.

Technické údaje	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Vstupné menovité napätie:	20 – 30 V		
Vstupný pokojový prúd:	8 mA		
Vstupný menovité prúd:	5 A	10 A	18 A
Výstupné napätie:	13,8 V±± – 10 %		
Výstupný menovitý prúd:	6 A	12 A	24 A
Výstupný špičkový prúd pre 2 s:	10 A	18 A	30 A
Rozměry V x S x H (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Hmotnosť:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg

<p>GERMANY Domestic WAECO International GmbH Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten ☎ +49 (0) 2572 879-195 ☎ +49 (0) 2572 879-322 Mail: info@domestic-waeco.de</p>	<p>www.dometic.com</p>	<p>DOMETIC</p>
---	-------------------------------	-----------------------

<p>AUSTRALIA Domestic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ 1800 212121 ☎ +61 7 55076001 Mail: sales@domestic-waeco.com.au</p>	<p>ITALY Domestic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47122 Forlì (FC) ☎ +39 0543 754901 ☎ +39 0543 754983 Mail: vendite@domestic.it</p>	<p>SINGAPORE Domestic Pte Ltd 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21 Singapore 609966 ☎ +65 6795 3177 ☎ +65 6860 6620 Mail: domestic@domestic.com.sg</p>
<p>AUSTRIA Domestic Austria GmbH Neudorferstraße 108 A-2353 Gumpertsdorf ☎ +43 2236 908070 ☎ +43 2236 9080760 Mail: info@domestic.at</p>	<p>JAPAN Domestic KK Maekawa Shibaura, Bldg. 2 2-13-9 Shibaura Minato-ku Tokyo 108-0023 ☎ +43 2236 908073 ☎ +81 3 5445 3333 ☎ +81 3 5445 3339 Mail: info@domestic.jp</p>	<p>SLOVAKIA Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava Nádražná 34/A 900 28 Ivanka pri Dunaji ☎/☎ +421 45 529 680 Mail: bratislava@domestic.com</p> <p>SOUTH AFRICA Domestic (Pty) Ltd. Regional Office South Africa & Sub-Saharan Africa 2 Avaton Road West Lake View Ext 11 Modderfontein 1645 Johannesburg ☎ +27 11 4504978 ☎ +27 11 4504976 Mail: info@domestic.co.za</p>
<p>BENELUX Domestic Branch Office Belgium Zintraat 3 B-1500 Halle ☎ +32 2 3598040 ☎ +32 2 3598050 Mail: info@domestic.be</p>	<p>MEXICO Domestic Mx. S. de R. L. de C. V. Circuito Médicos No. 6 Local 1 Colonia Ciudad Satélite CP 53100 Naucalpan de Juárez Estado de México ☎ +52 55 5374 4108 ☎ +52 55 5393 4683 Mail: info@domestic.com.mx</p>	<p>NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustaat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 ☎ +31 76 5029019 Mail: info@domestic.nl</p>
<p>BRAZIL Domestic DO Brasil LTDA Avenida Paulista 1754, conj. 111 SP 01310-920 Sao Paulo ☎ +55 11 3251 3352 ☎ +55 11 3251 3362 Mail: info@domestic.com.br</p>	<p>NEW ZEALAND Domestic New Zealand Ltd. Unite E, The Gate 373 Neilson Street Penrose 1, Auckland ☎ +64 9 622 1480 ☎ +64 9 622 1573 Mail: info@domestic.co.nz</p>	<p>SPAIN Domestic Spain S.L. Avenida Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 ☎ +34 900 100 245 Mail: info@domestic.es</p>
<p>DENMARK Domestic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredensia ☎ +45 75585966 ☎ +45 75586307 Mail: info@domestic.dk</p>	<p>FINLAND Domestic Finland OY Mestarmielen 4 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 ☎ +358 9 7593700 Mail: info@domestic.fi</p>	<p>SWEDEN Domestic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda ☎ +46 31 7341100 ☎ +46 31 7341101 Mail: info@domestic.se</p>
<p>FRANCE Domestic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne B.P. 5 F-60128 Piully ☎ +33 3 44633525 ☎ +33 3 44633518 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr</p>	<p>HONG KONG Domestic Group Asia Pacific Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1 The Gateway - 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui - Kowloon ☎ +852 2 4611386 ☎ +852 2 4665553 Mail: info@waeco.com.hk</p>	<p>SWITZERLAND Domestic Switzerland AG Reinachstrasse 7a CH-8153 Rümlikang ☎ +41 44 8187171 ☎ +41 44 8187191 Mail: info@domestic.ch</p>
<p>NORWAY Domestic Norway AS Olavveien 46 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 ☎ +47 33428459 Mail: firmpost@domestic.no</p>	<p>POLAND Domestic Poland Sp. z o.o. Ul. Puławska 435A PL-02-801 Warszawa ☎ +48 22 414 3200 ☎ +48 22 414 3201 Mail: info@domestic.pl</p>	<p>UNITED ARAB EMIRATES Domestic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai ☎ +971 4 883 3858 ☎ +971 4 883 3868 Mail: info@domestic.ae</p>
<p>PORTUGAL Domestic Spain, S.L. Branch Office em Portugal Rd. de São Gonçalo nº1 – Esc. 12 2775-999 Cascaes ☎ +351 219 244 173 ☎ +351 219 243 206 Mail: info@domestic.pt</p>	<p>RUSSIA Domestic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 RU-107140 Moscow ☎ +7 495 780 79 39 ☎ +7 495 916 56 53 Mail: info@domestic.ru</p>	<p>UNITED KINGDOM Domestic UK Ltd. Domestic House, The Brewery Blandford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 344 626 0133 ☎ +44 344 626 0143 Mail: customerservices@domestic.co.uk</p>
		<p>USA Domestic RV Division 1120 North Main Street Elkhart, IN 46515 ☎ +1 574-264-2131</p>

4445101759 07/2014

CS Návod k montáži a obsluze

Meniče napětí DCDC06, DCDC12 a DCDC24 jsou prepínací neizolované meniče napětí. Vstup a výstup je chráněn interní pojistkou. Za provozu svítí LED na čelní straně přístroje.

Obr. 1	1	LED	4	(-) vstup minus 24 V
	2	(+) spotřebič 12 V	5	(+) plus 24 V baterie/svorka 15
	3	(-) spotřebič minus		

Bezpečnostní pokyny

- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Uschovávejte a používejte přístroj vždy mimo dosah dětí.
- Srovnajte údaje o napětí na typovém štítku s hodnotami stávajícího zásobování elektrínou.
- Přístroj nikdy neprovazujte v blízkosti nechráněného plamene nebo jiných zdrojů tepla (vytápění, intenzivní ozařování sluncem, plynová kamna atd.).
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Chráňte přístroj a kabely před účinky horka a mokra (např. deště).
- Namontujte menič napětí na dobře větraném a suchém místě. Menič napětí se za provozu zahřívá a teplota povrchu může přesáhnout 40 °C.
- Připojte menič napětí co nejlíže k baterii, tím zabráníte vzniku rušivých napětí.
- Používejte pouze kabely, které jsou schválené pro proudy podle technických údajů.

Obsah dodávky

1 menič napětí, 4 šrouby

Montáž meniče napětí

- Odstraňte dva držáky z měniče tím, že odťlačíte jeden konec držáku od skříně měniče.
- Podržte vrtací šablону (obr. **1**) u montážních plechů a vyznačte otvory k vyvrtání.
- Zkontrolujte před zahájením vrtání, zda nepoškodíte žádné elektrické vodiče za montážní plochou.
- Vyvrtejte čtyři otvory vrtákem 3 mm.
- Upevněte držáky přiloženými šrouby.
- Zaklapněte menič napětí na držák.
- Provedte elektrické připojení s využitím dodaných nebo technicky stejných kabelových přípojek. Nasad'te kabelové přípojky zcela na kontaktní jazyčky.
- Zkontrolujte bezpečný kontakt zatažením za kabelové přípojky.

Technické údaje	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Įmenovité vstupní napětí:	20 – 30 V		
Vstupní klidový proud:	8 mA		
Įmenovitý vstupní proud:	5 A	10 A	18 A
Výstupní napětí:	13,8 V±± – 10 %		
Výstupní ĩmenovitý proud:	6 A	12 A	24 A
Výstupní proud ve špičce na 2 s:	10 A	18 A	30 A
Rozměry V × S × H (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Hmotnost:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg

DOMETIC ENERGY & LIGHTING PERFECTPOWER



DCDC 06, DCDC 12, DCDC 24

RU	Преобразователь напряжения Инструкция по монтажу и эксплуатации
PL	Przetwornik napięcia Instrukcja montażu i obsługi
SK	Menič napätia Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
CS	Měníč napětí Návod k montáži a obsluze
HU	Feszültségátalakító Szerelési és használati útmutató

RU	Преобразователь напряжения Инструкция по монтажу и эксплуатации
PL	Przetwornik napięcia Instrukcja montażu i obsługi
SK	Menič napätia Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
CS	Měníč napětí Návod k montáži a obsluze
HU	Feszültségátalakító Szerelési és használati útmutató

RU	Преобразователь напряжения Инструкция по монтажу и эксплуатации
PL	Przetwornik napięcia Instrukcja montażu i obsługi
SK	Menič napätia Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
CS	Měníč napětí Návod k montáži a obsluze
HU	Feszültségátalakító Szerelési és használati útmutató

1	ábra	1	LED	4	(-) negatív 24 V bemenet
		2	(+) 12 V fogyasztó	5	(+) pozitív 24 V akkumulátor/kapocs 15
		3	(-) negatív fogyasztó		

1	ábra	1	LED	4	(-) negatív 24 V bemenet
		2	(+) 12 V fogyasztó	5	(+) pozitív 24 V akkumulátor/kapocs 15
		3	(-) negatív fogyasztó		

A csomag tartalma

1 feszültségátalakító, 4 csavar

A feszültségátalakító felszerelése

- ▶ A tartó végének az átalakító készülékhezátóí való elnyomásával távolítsa el a két tartót az átalakítóról.
- ▶ Helyezze rá a fűrésablont (**1**. ábra) a szerelőfelületre és jelölje be a furattyukakat.
- ▶ A fűrés előtt győződjön meg, hogy a szerelőfelület mögött nincsenek-e elektromos vezetékek.
- ▶ Egy 3 mm-es fűrészárlal fűrjka í négy furatot.
- ▶ A mellékelt csavarokkal rögzítse a tartókat.
- ▶ Pattintsa be a feszültségátalakítót a tartókba.
- ▶ A mellékelt kábelzsarukkal, vagy ezzel megegyezőikkel végezze el a feszültségátalakító elektromos csatlakoztatását. A kábelzsarukat teljesen tolja rá az érintkezőnyelvekre.
- ▶ A kábelcsatlakozások megmozgatásával ellenőrizze a stabil csatlakozást.

Műszaki adatok	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Bemeneti feszűlség:	20 – 30 V		
Bemeneti nyugalmi áramerősség:	8 mA		
Bemeneti névleges áramerősség:	5 A	10 A	18 A
Kimeneti feszűlség:	13,8 V±± – 10 %		
Névleges kimeneti áram:	6 A	12 A	24 A
Kimeneti áramcsúcs 2 másodpercig:	10 A	18 A	30 A
Méretek, szélesség x magasság x mélység (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Súly:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg